

Angebot [DSA 4.1]: Unter Barbaren

Post by "Shahane" of Feb 11th 2019, 8:02 pm

Ich versteh IT praktisch nix. (Als Al'Anfaner halt paar Allgemeinfloskeln und Schimpfwörter.)

Lasst uns doch dabei bleiben: alles im Mohisch-Spoiler ist Mohisch. Bestimmte Eigennamen mit Bedeutung werden auf Anfrage übersetzt. Ist zwar etwas halb-halb, aber trotzdem einfacher als die Alternativen.

Edit: Minerva hat ja bereits mehrere Möglichkeiten vorgeschlagen.

Ich persönlich bin für ihren letzten Vorschlag. Es ist nämlich eine Sache sich auf Mohisch ein Stück Brot zu bestellen oder jemanden zur Sau zu machen, aber eine ganz andere wenn ein Moha Reisegefährte plötzlich von Tabus und Heiligtümern redet. Ein Chara ohne Hintergrund in explizit dem Bereich versteht da auch nur komisches Kauderwelsch/Fachvokabular.

Außerdem würde eine komplette Übersetzung in den Spoilern das ganze schöne Mohisch wegkillen. Ich mag die Fremdwörter ganz gern. 😊